



СО Д Е Р Ж А Н И Е

Стр.

Решение относительно процедуры . . . . .	756	Пункт 57 повестки дня: Сооружение здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили): доклад Генерального Секретаря о ходе работы Доклад Пятого комитета . . . . .	757
Пункт 48 повестки дня: Финансовые доклады и отчетность и доклады Ревизионной комиссии: а) Организация Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 г.); б) Детский фонд Организации Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 г.); в) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 г.); д) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 г.); е) Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи (ликвидация и заключительные счета) Доклад Пятого комитета . . . . .	756	Пункт 58 повестки дня: Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу Доклад Пятого комитета . . . . .	757
Пункт 51 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи: а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам; б) Комитете по взносам; в) Ревизионной комиссии; д) Комитете по инвестициям — утверждение назначения, сделанного Генеральным Секретарем; е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций Доклад Пятого комитета . . . . .	756	Пункт 59 повестки дня: Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря Доклад Пятого комитета . . . . .	757
Пункт 52 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам Доклад Пятого комитета . . . . .	756	Пункт 60 повестки дня: Вопросы персонала: а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря; б) процент служащих, работающих по срочным контрактам; в) другие вопросы персонала Доклад Пятого комитета . . . . .	757
Пункт 53 повестки дня: Доклады о ревизии расходования специализированными учреждениями средств, ассигнованных на техническую помощь по специальному счету Доклад Пятого комитета . . . . .	756	Пункт 62 повестки дня: Годовой доклад правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Доклад Пятого комитета . . . . .	757
Пункт 54 повестки дня: Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Доклад Пятого комитета . . . . .	756	Пункт 63 повестки дня: Общий пересмотр положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций Доклад Пятого комитета . . . . .	757
Пункт 55 повестки дня: Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах Доклад Пятого комитета . . . . .	756	Пункт 64 повестки дня: Предложения об изменении некоторых постановлений Положения о Пенсионном плане Международного Суда Доклад Пятого комитета . . . . .	757
Пункт 56 повестки дня: Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря Доклад Пятого комитета . . . . .	757	Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета [глава VII (только раздел I) и глава IX] Доклад Пятого комитета . . . . .	757
		Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета [глава VII, раздел II (только пункт 645)] Доклад Шестого комитета . . . . .	759
		Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета [глава I, глава VII (за исключением разделов I, II, (пункт 645), IV и V) и глава VIII]	759
		Пункт 20 повестки дня: Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций Специальный доклад Совета Безопасности . . . . .	760
		Пункт 79 повестки дня: Проблема Мавритании Доклад Первого комитета . . . . .	761
		Решение относительно процедуры . . . . .	762

Пункт 43 повестки дня:	
Вопрос о Юго-Западной Африке:	
а) доклад Комитета по Юго-Западной Африке;	
б) доклад о переговорах с правительством Южно-Африканского Союза в соответствии с резолюцией 1360 (XIV) Генеральной Ассамблеи;	
с) выборы трех членов Комитета по Юго-Западной Африке	
Доклады Четвертого комитета и Пятого комитета	762
Пункт 44 повестки дня:	
Вопрос о будущем Западного Самоа	
Доклад Четвертого комитета	768
Решение относительно процедуры	772
Пункт 36 повестки дня:	
Проект декларации о свободе информации	
Доклад Третьего комитета	772
Пункт 82 повестки дня:	
Проект декларации о праве убежища	
Доклад Третьего комитета	773
Пункт 76 повестки дня:	
Меры, направленные на содействие распространению среди молодежи идеи мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами	
Доклад Третьего комитета	773

*Председатель:* г-н Фредерик Г. БОЛАНД  
(Ирландия)

#### Решение относительно процедуры

*В соответствии с правилом 68 правил процедуры было решено не обсуждать докладов Пятого и Шестого комитетов.*

#### ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Финансовые доклады и отчетность и доклады Ревизионной комиссии:**

- а) Организация Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 г.);
- б) Детский фонд Организации Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 г.);
- с) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 г.);
- д) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1959 г.);
- е) Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи (ликвидация и заключительные счета)

*Стр.*

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4552)

#### ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:**

- а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам;
- б) Комитете по взносам;
- с) Ревизионной комиссии;
- д) Комитете по инвестициям — утверждение назначения, сделанного Генеральным Секретарем;
- е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4593, А/4567, А/4568, А/4548)

#### ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам**

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4640)

#### ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклады о ревизии расходования специализированными учреждениями средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету**

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4602)

#### ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам**

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4662)

#### ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах**

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4657)

#### ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря**

## ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4630)

## ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Сооружение здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили); доклад Генерального Секретаря о ходе работы

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4600)

## ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Организация и работа Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и предварительные рекомендации Генерального Секретаря по докладу

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4601)

## ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4641)

## ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

- a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря;
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам;
- c) другие вопросы персонала

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4642)

## ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Годовой доклад правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4620)

## ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общий пересмотр Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4621)

## ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предложения об изменении некоторых постановлений Положения о Пенсионном плане Международного Суда

## ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4646)

## ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета Глава VII (только раздел I) и глава IXI

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4664)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если не будет возражений, я предлагаю просить Докладчика представить в одном выступлении различные доклады Пятого комитета.

2. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Конечно, я более охотно представлю эти доклады в течение одного выступления, чем в течение пятнадцати. Имею честь представить Ассамблее доклады Пятого комитета, содержащиеся в документах А/4552, А/4593, А/4567, А/4568, А/4548, А/4640, А/4602, А/4662, А/4657, А/4630, А/4600, А/4601, А/4641, А/4642, А/4620, А/4621, А/4646 и А/4664.

3. Что касается этих пунктов, то Пятый комитет, обсудив вопрос, предложил, чтобы Ассамблея вынесла по ним окончательное суждение. Эти предложения принимают либо форму проектов резолюций, которые приложены к докладам, либо они как-то иначе указываются в тексте докладов. Я думаю, что в тех случаях, когда нет предложенных проектов резолюций, будет вполне достаточно, чтобы Ассамблея принимала доклады по мере их внесения. Я полагаю, что доклады в том виде, в каком они представлены, говорят сами за себя. Все они находятся сейчас передо мной, и я должен признать, что в общей сложности они представляют довольно объемистый материал. Во всяком случае я полагаю, что нет нужды отнимать время у Ассамблеи какими-либо обсуждениями их содержания. Если же при изучении всех этих материалов Ассамблей возникнут вопросы, касающиеся их содержания, я, конечно, буду готов дать любые нужные разъяснения.

4. Таким образом, без дальнейших формальностей я буду просить Ассамблею принять рекомендации Пятого комитета, изложенные в представленных мною докладах.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Имеются ли желающие объяснить мотивы своего голосования по какой-либо из рекомендаций Пятого комитета, сделанных в связи с этими пятнадцатью пунктами?

6. Поскольку никто не высказал желания дать объяснения по мотивам голосования, Генеральная Ассамблея приступит теперь к голосованию по этим различным предложениям, начиная с проекта резолюции, содержащегося в докладе по пункту 48 повестки дня (А/4552).

*Проект резолюции I принимается 65 голосами, причем никто не голосовал против.*

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II был принят единогласно Пятым комитетом. Если не будет возражений, я предлагаю считать его принятым также и Генеральной Ассамблеей.

*Проект резолюции II принимается.*

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III был также принят единогласно Пятым комитетом. Если нет возражений, то я предлагаю считать его также принятым Генеральной Ассамблеей.

*Проект резолюции III принимается.*

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV был принят единогласно Пятым комитетом. Если нет возражений, то я предлагаю считать его принятым также и Генеральной Ассамблеей.

*Проект резолюции IV принимается.*

*Проект резолюции V принимается 57 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральной Ассамблее предлагается теперь перейти к пункту 51 повестки дня, касающемуся заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи. Первый доклад Пятого комитета по этому вопросу касается Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции, содержащийся в документе A/4593?

*Проект резолюции принимается.*

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий проект резолюции, содержащийся в документе A/4567, касается членского состава Комитета по взносам. Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции этого доклада?

*Проект резолюции принимается.*

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с назначением для заполнения вакансии в членском составе Ревизионной комиссии на рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, содержащийся в документе A/4568, который был принят Пятым комитетом без возражений. Если не имеется возражений, то я буду считать проект резолюции принятым Генеральной Ассамблеей.

*Проект резолюции принимается.*

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с членским составом Административного трибунала Организации Объединенных Наций на рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в документе A/4548.

*Проект резолюции принимается.*

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с пунктом 52 повестки дня, касающимся шкалы взносов и распределения расходов Организации Объединенных Наций, на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в документе A/4640.

*Проект резолюции принимается 78 голосами, причем никто не голосовал против.*

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий доклад Пятого комитета касается пункта 53 повестки дня, относящегося к ревизии расходования специализированными учреждениями средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету. Комитет единогласно принял проект резолюции, который содержится в документе A/4602, и, если только не будет возражений, я буду считать проект резолюции принятым также Ассамблеей.

*Проект резолюции принимается.*

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Пункт 54 повестки дня относится к административной и бюджетной координации между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии. В этой связи я предлагаю поставить на голосование проект резолюции, содержащийся в документе A/4662.

*Проект резолюции I принимается 78 голосами, причем никто не голосовал против.*

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, содержащийся в документе A/4662, был принят Пятым комитетом без возражений. Если не будет возражений, я буду считать его принятым также и Ассамблеей.

*Проект резолюции II принимается.*

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий доклад Пятого комитета относится к пункту 55 повестки дня, касающемуся доклада Комитета по переговорам о внебюджетных средствах. Я предлагаю поставить на рассмотрение Ассамблеи два проекта резолюции, рекомендованные Пятым комитетом в документе A/4657.

*Проект резолюции A принят 74 голосами, причем никто не голосовал против.*

*Проект резолюции B был принят 77 голосами, причем никто не голосовал против.*

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пункту 56 повестки дня. На рассмотрении Ассамблеи находится доклад Пятого комитета, касающийся Библиотеки Организации Объединенных Наций (A/4630).

20. От Генеральной Ассамблеи не требуется ничего, ее лишь просят обратить внимание на решение Комитета, содержащееся в пункте 4 доклада.

21. Ввиду отсутствия возражений Ассамблея принимает к сведению решения, содержащиеся в пункте 4 доклада Пятого комитета.

*Предложение принимается.*

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим далее к докладу Пятого комитета по пункту 57 повестки дня, касающемуся сооружения здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили) (A/4600).

23. Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея приняла во внимание решения, содержащиеся в пунктах 6 и 7 доклада Пятого комитета.

*Предложение принимается.*

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Пункт 58 повестки дня касается организации и работы Секретариата, и доклад Пятого комитета по этому пункту содержится в документе A/4601.

25. Если не будет возражений, я буду считать, что проект резолюции, предложенный в докладе Пятого комитета, принимается единогласно.

*Проект резолюции принимается.*

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к пункту 59 повестки дня, касающемуся информационной деятельности Организации Объединенных Наций. Я поставлю на голосование проект резолюции, предложенный в докладе Пятого комитета (A/4641).

*Проект резолюции принимается 73 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к докладу Пятого комитета по пункту 60 повестки дня, относящемуся к вопросам персонала (A/4642). Я ставлю на голосование предложение, содержащееся в докладе Пятого комитета.

*Предложение принимается 82 голосами, причем никто не голосовал против.*

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к пункту 62 повестки дня. Доклад Пятого комитета в связи с годовым докладом правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций содержится в документе A/4620.

29. Поскольку предложенный в докладе проект резолюции был принят в Пятом комитете без возражений, при отсутствии замечаний или возражений, я буду считать, что предложение, содержащееся в докладе Пятого комитета, также принимается Ассамблеей.

*Предложение принимается.*

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к докладу Пятого комитета по пункту 63 повестки дня, касающемуся общего пересмотра положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (A/4621). Я теперь поставлю на голосование проект резолюции, внесенный Пятым комитетом.

*Проект резолюции принимается 83 голосами, причем никто не голосовал против.*

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к пункту 64 повестки дня, касающемуся предложения об изменении некоторых постановлений Положения о Пенсионном плане Международного Суда. Доклад Пятого комитета по этому пункту содержится в документе A/4646.

32. Я теперь поставлю на голосование проект резолюции, предложенный Пятым комитетом.

*Проект резолюции принимается 81 голосом при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.*

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последний доклад Пятого комитета, находящийся на рассмотрении Ассамблеи на сегодняшнем послеобеденном заседании, относится к разделу I главы VII и главы IX доклада Экономического и Социального Совета.

34. Ассамблее предлагается лишь принять к сведению доклад этого Комитета (A/4664). Если не будет возражений, я буду считать, что он приемлем для Ассамблеи.

*Предложение принимается.*

#### ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Экономического и Социального Совета [глава VII, раздел II (только пункт 654)].**

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/4655)

*Председатель представляет доклад Шестого комитета (A/4655).*

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Шестой комитет не представил проекта резолюции по этому пункту. Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея желает принять к сведению доклад Комитета (A/4655).

*Предложение принимается.*

#### ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Экономического и Социального Совета [глава I, глава VII (за исключением разделов I, II (пункт 645), IV и V) и глава VIII].**

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что было решено, чтобы глава I и глава VII (за исключением разделов I, IV, V и пункта 645 раздела II) и глава VIII доклада Экономического и Социального Совета обсуждались непосредственно на пленарном заседании Ассамблеи. Если никто

из членов не желает высказаться, я буду считать, что Ассамблея приняла к сведению эти части доклада.

*Предложение принимается.*

#### ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций

#### СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (А/4656)

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Специальный доклад Совета Безопасности (А/4656) по этому пункту и полный отчет о сообщениях Совета по этому вопросу был роздан в порядке информации всем государствам — членам Генеральной Ассамблеи. В этой связи на рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции (А/Л.335), внесенный Камеруном, Центральноафриканской Республикой, Республикой Чад, Конго (Браззавиль), Дагомеей, Габоном, Берегом Слоновой Кости, Мальгашской Республикой, Нигером, Сенегалом и Верхней Вольтой.

38. Желает ли кто-либо из представителей высказаться по проекту резолюции?

39. Г-н ГИРМА (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Мавританский вопрос рассматривался в Первом комитете. Поставленная перед проблемой, явно надуманной, Организация Объединенных Наций встала на путь мудрости и здравого смысла. После спора, едва не кончившегося крушением ее единства и солидарности, Африка вновь обрела мир и спокойствие, для того чтобы можно было заняться другими, более серьезными и тревожащими нас проблемами, — я имею в виду проблему Конго и проблему Алжира.

40. 28 ноября 1960 года Мавритания стала независимым суверенным государством. С момента рождения мавританской нации французскому колониальному закону наступил конец. Мир не остался равнодушным к этому счастливому событию. Великие державы, подобно Союзу Советских Социалистических Республик, горячо приветствовали и поздравили молодую страну. Многие страны признали Мавританию независимым государством и правительство президента Моктара улд Дадаха в качестве законного правительства, воплощающего собой осуществление законности мавританского народа. Среди этих стран мы с радостью отмечаем имя братской арабской страны, которую мы высоко почитаем за ее мудрость, проницательность и дух сотрудничества, страны, которая содействовала приему Мавритании в Организацию Объединенных Наций. Я считаю своим долгом здесь заявить, что если мы поздравляем правительство с тем, чего мы для него ждали, то нас никак не следует заподозрить в каких-то расчетах.

41. Мы продвинулись в этом вопросе настолько, что ожидаем приема Мавритании в наш членский состав, поскольку по всем признакам все другие принятые страны удовлетворяли тем же условиям, что и эта страна сегодня. Таким образом, вы можете себе представить наше разочарование, когда на 911-м заседании Совета Безопасности мы столкнулись с неожиданным вето, закрывающим доступ бедной Мавритании к приему ее в Организацию Объединенных Наций.

42. Однако нами не руководило ни чувство гнева, ни чрезвычайного волнения. Скорее всего, нам кажется, что здесь произошло какое-то недоразумение. Стороны, считавшие нужным помешать приему Мавритании в Организацию Объединенных Наций, приводили доводы, по нашему мнению, не имеющие решительно никакого отношения к вопросу о Мавритании. Едва ли могут возникнуть какие бы то ни было сомнения в подлинной независимости страны. Мавритания получила независимость в результате соглашения, подписанного со страной, чьей колонией она являлась, а именно с Францией. Другие страны, до Мавритании, получали независимость при схожих обстоятельствах. Могу указать на Республику Мали до ее раздела и на Мальгашскую Республику, представители которых сегодня сидят среди нас, и еще на много других стран, которым не пришлось пострадать от вето.

43. Поэтому мы никак не можем понять, почему на допущение в Организацию Объединенных Наций Мавритании, получившей свою независимость совершенно таким же путем, как и эти страны, и полностью признанной Первым комитетом, теперь наложено вето, тем более что это вето направлено совсем не против Мавритании, а против других народов, совершенно не связанных с Мавританией.

44. По этой причине мы полагаем, что решение Совета Безопасности должно быть пересмотрено. Мы считаем, что это несправедливо, — поскольку одна из братских стран решила поднять здесь этот вопрос, — я говорю, что это неправильно пытаться делать из этой проблемы еще один фактор холодной войны. Какие бы инциденты ни возникали между различными заинтересованными в этом деле странами, мы не понимаем, почему удары, направленные в спину западного мира, должны приходиться по африканской спине. Вот почему мы просим Ассамблею оказать нам любезность и пересмотреть этот вопрос, почему мы вносим проект резолюции (А/Л.335), в котором просим Генеральную Ассамблею высказаться в пользу созыва нового заседания Совета Безопасности с целью пересмотра вопроса о Мавритании и отказаться от идеи, разделяемой некоторыми державами, превращать страны в заложников при торге по поводу сделок, которые нас не касаются. Мы хотим, чтобы Совет Безопасности собрался еще раз для выполнения того, о чем говорит Устав Организации Объединенных Наций, то есть для принятия тех стран, которые соответствуют условиям, необходимым и

обязательным для их приема в Организацию Объединенных Наций.

45. Вот это как раз то, что делегация Верхней Вольты и другие соавторы этого проекта резолюции хотели сказать. Мы и теперь убеждены в том, что Генеральная Ассамблея поймет всю обоснованность проекта резолюции и согласится сделать те рекомендации, о которых мы ее просим.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как известно Генеральной Ассамблее, следующий пункт повестки дня сегодняшнего дневного заседания также посвящен Мавритании. Для делегаций будет удобнее обсуждать пункт 79 вместе с настоящим пунктом. Поэтому я не вижу никаких возражений, если какой-либо представитель, выступая по настоящему пункту, также сошлется в своей речи на пункт 79, и, быть может, нам удастся таким образом покончить с этими двумя пунктами в рамках одних дебатов.

47. Г-н Эль-ХАКИМ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): В этом кратком выступлении я бы хотел ограничиться проектом резолюции, содержащимся в документе A/L.335. Поскольку этот проект резолюции нам только что был роздан, я хотел бы просить Председателя быть столь любезным и отложить обсуждение проекта резолюции и голосование по нему на двадцать четыре или сорок восемь часов, для того чтобы предоставить достаточно времени на его тщательное изучение.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Советского Союза к порядку ведения заседания.

49. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза считает необходимым энергично поддержать предложение, которое только что было сделано представителем Объединенной Арабской Республики, об отложении рассмотрения вопроса, который только что был здесь доложен и касается проекта, содержащегося в документе A/L.335.

50. Я думаю, что перед такой квалифицированной аудиторией нет необходимости — и для вас в особенности, господин Председатель, — цитировать правило 121 правил процедуры, которое категорически не допускает возможности обсуждения каких-нибудь предложений, которые не были сообщены делегациям по крайней мере накануне заседания, за исключением вопросов, носящих процедурный характер.

51. Нет необходимости доказывать, что предложение, которое содержится в документе A/L.335, независимо от отношения, которое оно может встретить со стороны тех или иных делегаций, не является вопросом процедурного характера.

52. В связи с этим и поскольку этот вопрос будет решен, господин Председатель, очевидно, отпадет само собой — и логически отпадет — то предложение, которое вы сделали относительно

обсуждения двух пунктов, в которых упоминается проблема Мавритании, совместно, как это вы только что предложили.

53. Таким образом, я прошу Председателя сейчас принять это решение, к которому вас обязывает правило 121, и затем резервирую в зависимости от вашего решения возможность высказаться по вопросам, которые могут в связи с этим возникнуть, если будет принято какое-нибудь иное решение.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ввиду сделанных возражений и в полном соответствии с положениями правила 121 правил процедуры обсуждение пункта 20 повестки дня будет вновь отложено на 24 часа.

## ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### Проблема Мавритании

#### ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/4594)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ввиду отсутствия докладчика Первого комитета я представляю Генеральной Ассамблее доклад Комитета, который содержится в документе A/4594. Полагаю, что желательно обсудить этот вопрос, и первому я предоставляю слово представителю Марокко.

56. Г-н БУСЕТТА (Марокко) (*говорит по-французски*): У меня сложилось впечатление, что Председатель объединяет оба пункта повестки дня, а именно пункт 20 и пункт 79 так, чтобы они могли обсуждаться вместе, ввиду тесной связи тех проблем, которых эти пункты касаются. На этой стадии обсуждения и ввиду того, что общие прения по этой проблеме были отложены на завтра, я бы хотел воспользоваться своим правом ответа оратору, который выступал с этой трибуны в качестве соавтора проекта резолюции, представленного Генеральной Ассамблее.

57. Мне хотелось бы обратить внимание Ассамблеи на тот факт, что моя страна считает своим долгом защищать свои законные права, положить конец разделению территории, разделению, которое было навязано насильственно, принудительным образом и вопреки воле ее народа. Я также хотел бы еще обратить внимание Ассамблеи на тот факт, что как в Первом комитете, так и в Совете Безопасности, предоставившем нам возможность обратиться к его членам, мы прежде всего стремились добиться уважения территориальной целостности нашей страны в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и международными договорами и конвенциями. В связи с этим мы имели возможность изложить все факты как в Первом комитете, так и в Совете Безопасности.

58. Речь шла о том, чтобы доказать — и это было делом нетрудным, — что страна, которую предлагают принять в ряды Организации Объ-

единенных Наций, располагает территорией, отчасти включающей нашу национальную марокканскую территорию, поскольку Мавритания всегда составляла единое целое с Марокко. Вот почему мы требовали как в Первом комитете, так и в Совете Безопасности, чтобы соблюдались положения Устава Организации Объединенных Наций и уважались международные конвенции и соглашения. Наконец, в связи с этим вопросом, обсуждение которого закончилось в Первом комитете без каких-либо специальных рекомендаций для Генеральной Ассамблеи, я хотел бы еще добавить, что нашей целью является сохранение нашего права на будущее. Если сегодня оказалось желательным вернуться к этому вопросу в Генеральной Ассамблее, я формально поддерживаю просьбу представителя Объединенной Арабской Республики и ввиду определенной связи, которая существует между этими двумя вопросами, прошу, чтобы прения по обоим вопросам были отложены до завтра.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Есть еще какие-либо замечания по этому вопросу? Мне кажется, что Ассамблея может теперь покончить с пунктом 79 повестки дня, поскольку на рассмотрении Ассамблеи нет ни рекомендации, ни проекта резолюции; она просто принимает к сведению доклад Первого комитета. Когда будет возобновлено обсуждение пункта 20 повестки дня, у нас еще будет возможность вернуться к вопросу о Мавритании, а пока что я предлагаю, чтобы рассмотрение пункта 79 повестки дня было Ассамблеей отложено, для чего Ассамблее достаточно лишь принять к сведению доклад Первого комитета (А/4594). Я считаю, что Ассамблея приняла к сведению этот доклад.

*Предложение принимается.*

#### Решение относительно процедуры

*На основании проекта 68 правил процедуры было решено не обсуждать доклад Первого комитета.*

#### ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### Вопрос о Юго-Западной Африке:

- a) доклад Комитета по Юго-Западной Африке;
- b) доклад о переговорах с правительством Южно-Африканского Союза в соответствии с резолюцией 1360 (XIV) Генеральной Ассамблеи;
- c) выборы трех членов Комитета по Юго-Западной Африке

ДОКЛАДЫ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/4643 и Add.I) И ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4665)

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выступления будут ограничиваться лишь объяснением мотивов голосования. Первый доклад

Четвертого комитета касается вопроса о Юго-Западной Африке.

61. Слово к порядку ведения заседания имеет представитель Южно-Африканского Союза.

62. Г-н ФУРИ<sup>1</sup> (Южно-Африканский Союз) (*говорит по-английски*): В связи с правилом 76 правил процедуры я бы хотел коснуться вопроса о порядке ведения заседания по следующим причинам.

63. Государствам — членам Ассамблеи известно, что в связи с вопросом о Юго-Западной Африке правительства Эфиопии и Либерии подали в Международный Суд жалобу на правительство Южно-Африканского Союза.

64. При внимательном чтении этой жалобы мы видим, что проекты резолюции, которые в настоящее время предлагаются Четвертым комитетом Генеральной Ассамблеи, охватывают все, что содержится в жалобе, поданной в Суд. При данных обстоятельствах с точки зрения правительства Союза сущность рассмотрения спора в настоящее время находится в стадии незаконченного судопроизводства, и никакие резолюции по данному вопросу не должны рассматриваться Генеральной Ассамблеей.

65. В соответствии с правилом о невмешательстве в незаконченное судопроизводство, соблюдаемое большинством цивилизованных стран, нельзя ни под каким видом мешать Суду в его беспристрастном выполнении своих функций, поскольку дело находится на рассмотрении такого суда. Всякого рода публичные комментарии, включая решения или рекомендации общественных органов по вопросам, находящимся на рассмотрении Суда, будут рассматриваться как попытка оказать давление на Суд или смутить его при отпавлении им своих судебных функций.

66. Некоторые могут возразить, что этот общепризнанный в системе отдельных стран принцип не обязательно применим в международном праве. Следует, однако, не забывать, что пункт 1с статьи 38 Статута Международного Суда предусматривает, что Суд при разборе споров в связи с международным правом должен, между прочим, применять «общие принципы права, признанные цивилизованными нациями».

67. Покойный судья Лаутерпахт в своей книге «Развитие международного права с помощью Международного Суда»<sup>1</sup> ссылается на дело Электрической компании Софии и Болгарии, где Постоянная палата международного правосудия напомнила:

«...Принцип, принятый во всем мире международными, — я повторяю, «международными», — трибуналами... в целях, чтобы стороны какого-либо дела воздержались от каких бы то ни было мероприятий, способных оказать пагубное влияние на выполнение принимаемого

<sup>1</sup> Sir Hersch Lauterpacht, *The Development of International Law by the International Court* (London, Stevens and Sons Limited, 1958), pp. 167—168.



решения, и в общем не предпринимали какие бы то ни было шаги, могущие осложнить или расширить спор»<sup>2</sup>.

68. Судья Манли О. Хадсон, судья Постоянной палаты международного правосудия, также ссылается на тот же самый принцип, цитируя выдержки из дела Электрической компании Софии и Болгарии<sup>3</sup>.

69. Кроме того, другие органы Организации Объединенных Наций соблюдали правило о невмешательстве в незаконченное судопроизводство. Когда Совет Безопасности обсуждал дело Англо-Иранской нефтяной компании, он также руководствовался этим принципом. Во время обсуждения этого дела в Совете сэра Бенегал Рау сказал:

«Поэтому, с нашей стороны, едва ли будет благоразумным или корректным, если мы выскажемся по этому вопросу, в то время как по существу тот же вопрос находится на рассмотрении Международного Суда»<sup>4</sup>.

На 565-м заседании Совета Безопасности было решено 8 голосами против 1 отложить прения на том основании, что дело находилось в стадии незаконченного судопроизводства.

70. Помимо вопроса о незаконченном судопроизводстве, один из авторитетов международного права ссылается на другой аспект дела, который он считает нежелательным, а именно на «двойственность юрисдикции». В этой связи он приводит дело Амбатиелоса, в котором судья Спирипулос заявил, что трибунал, выносящий решение по делу, должен также выносить решения и по преюдициальным возражениям, и сказал, что:

«вынесение решения о подсудности одним трибуналом, тогда как вслед за этим дело будет рассматриваться по существу другим трибуналом, означало бы предрешить дело по существу и ущемить или по меньшей мере затронуть интересы одной или другой стороны»<sup>5</sup>.

71. В своем суждении о преюдициальном возражении в том же деле судья Клэстад также коснулся нежелательных аспектов двойственной юрисдикции.

72. Сторонники рассмотрения проекта резолюции, предложенного Четвертым комитетом, могут на это возразить, что в соответствии со статьей 10 Устава Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея вправе обсуждать любой вопрос, входящий в ее компетенцию. Однако следует помнить, что статья 10 ограничивается положениями некоторых других статей, например статьи 12.

Пункт 1 этой статьи гласит:

«Когда Совет Безопасности выполняет возложенные на него настоящим Уставом функции по отношению к какому-либо спору или ситуации, Генеральная Ассамблея не может делать какие-либо рекомендации, касающиеся данного спора или ситуации, если Совет Безопасности не запросит об этом».

73. Ясно, что Устав подразумевает, что тот же самый принцип должен быть применим и к делам, рассматриваемым Международным Судом, который в отношении юридических вопросов является главным органом Организации Объединенных Наций.

74. При данных обстоятельствах правительство Союза утверждает, что, если Генеральная Ассамблея будет и далее продолжать рассмотрение и примет проект резолюции, она тем самым нарушит правило о невмешательстве в незаконченное судопроизводство. Поэтому предлагается, чтобы Ассамблея больше не занималась этим делом. Если же она и далее будет заниматься им, то это создаст прецедент, могущий иметь далеко идущие последствия как для Ассамблеи в целом, так и для отдельных государств-членов.

75. Поэтому в соответствии с правилом 76 правил процедуры предлагаю отложить прения по этому вопросу.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Южно-Африканского Союза предлагает отложить рассмотрение этого вопроса согласно правилу 76 правил процедуры. Если отсрочка прений предлагается на основании этого правила, два оратора должны высказаться за предложение и два против.

77. Однако, если среди членов Ассамблеи не найдется желающих высказаться, то я предложил бы немедленно приступить к голосованию предложения представителя Южно-Африканского Союза.

78. Предоставляю слово представителю Нигерии.

79. Г-н СУЛЕ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Генеральной Ассамблее понятно, почему представитель Южно-Африканского Союза обратился с просьбой отложить обсуждение этого особого вопроса. С некоторых пор это случается уже не раз. Нам всем хорошо известно отношение Южно-Африканского Союза к вопросу о Юго-Западной Африке, довольно долго проявлявшееся на этой Генеральной Ассамблее.

80. Согласно постановлениям Международного Суда, Организация Объединенных Наций несет известные обязательства. Она имеет обязательства в отношении Юго-Западной Африки и по-

<sup>2</sup> Permanent Court of International Justice, Series A/B, No. 79, p. 199.

<sup>3</sup> See Manley O. Hudson, *The Permanent Court of International Justice, 1920—1942: A Treatise* (New York, The Macmillan Company, 1943), p. 425.

<sup>4</sup> Официальные отчеты Совета Безопасности, шестой год, 561-е заседание, пункт 75.

<sup>5</sup> Sir Gerald Fitzmaurice, «The Law and Procedure of the International Court of Justice, 1951—4. Questions of Jurisdiction, Competence and Procedure» in *The British Year Book of International Law, 1958*, (London, Oxford University Press, 1959), p. 39.

этому Генеральная Ассамблея имеет полное право обсуждать данный вопрос. Поэтому я не вижу оснований, почему представитель Южно-Африканского Союза претендует на то, что мы должны отложить рассмотрение этого вопроса по какой бы то ни было причине.

81. Юридические меры, на которые сослался представитель Южно-Африканского Союза и которые Либерия и Эфиопия предприняли против Южно-Африканского Союза в Международном Суде, также не исчерпывают проблему. Мы знаем, что Организация Объединенных Наций несет известные обязательства в связи с политическими, социальными и экономическими делами в Юго-Западной Африке, и поэтому Генеральная Ассамблея имеет все основания обсуждать данные вопросы, и как раз это те самые вопросы, ради которых мы собрались здесь, в этой Ассамблее.

82. Подобный же довод приводился в Четвертом комитете тем же самым представителем Южно-Африканского Союза, но этот довод был Комитетом отвергнут, и я прошу настоящую Ассамблею совершенно так же отвергнуть приведенные представителем Южной Африки доводы по тем же мотивам, по каким эти доводы были отвергнуты в первой инстанции.

83. Представитель Южно-Африканского Союза говорил о невмешательстве в незаконченное судопроизводство. Конечно, юристы-международники говорили нам, что правило о невмешательстве в незаконченное судопроизводство не столь обязательно в международных делах, как оно обязательно в национальном законодательстве. Во всяком случае, если представитель Южной Африки обязуется перед Генеральной Ассамблеей, что, каким бы ни было решение Международного Суда, оно будет обязательным и что его правительство признает его таковым, мы вполне готовы рассмотреть этот вопрос. Об этом же самом его спрашивали в Комитете, однако он отказался принимать какие-либо обязательства. Мы просили его с полной ясностью высказаться о том, готово ли его правительство признать постановление Суда по этому делу; представитель Южно-Африканского Союза наотрез отказался дать нам какие-либо обязательства.

84. Поэтому как можем мы допустить, чтобы Южная Африка подавляла и угнетала народ Юго-Западной Африки, и почему мы должны воздержаться от обсуждения данного вопроса, в особенности когда мы можем избавить этот народ от империалистического ига Южной Африки? Я призываю всех представителей Генеральной Ассамблеи присоединиться к нам и отвергнуть приведенные представителем Южно-Африканского Союза доводы. Я прошу их согласиться с нами в том, что мы должны предпринять все возможное, для того чтобы ускорить освобождение Юго-Западной Африки и положить конец подавлению и угнетению этой страны Южно-Африканским Союзом.

85. Если представитель Южно-Африканского Союза претендует на то, что он живет в цивилизованной стране, — а он действительно претендует на это, — то ему, разумеется, придется допустить, чтобы и этот народ наслаждался жизнью, имел бы те же самые права и привилегии, какими пользуются он сам и другие народы в его собственной стране.

86. Имея все это в виду, я прошу представителей Ассамблеи отвергнуть все те доводы, которые были представлены представителем Южно-Африканского Союза. Я с ними не согласен.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если никто из представителей не желает выступить, я предлагаю поставить на голосование предложение представителя Южно-Африканского Союза отложить прения по этому вопросу. Было потребовано поименное голосование.

*Производится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Индия приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за: Южно-Африканский Союз.*

*Голосовали против: Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Ливан, Либерия, Ливия, Мальгашская Республика, Мали, Мексика, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австрия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральная-африканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Гаити, Венгрия, Исландия.*

*Воздержались: Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия, Бельгия, Франция.*

*Предложение отклоняется 82 голосами против 1 при 9 воздержавшихся.*

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы теперь приступим к рассмотрению пункта 43 повестки дня. Я предлагаю докладчику Четвертого комитета представить доклад по этому вопросу.

89. Г-н БЭГ (Дания), Докладчик Четвертого комитета (*говорит по-английски*): В качестве Докладчика Четвертого комитета я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Комитета по вопросу о Юго-Западной Африке (A/4643 и Add.1).

90. На этой уже весьма поздней стадии работы Ассамблеи я не буду отнимать драгоценное время рассмотрением деталей доклада, а ограничусь лишь указанием на рекомендации Четвертого комитета, приведенные в пункте 47 документа A/4643, который содержит шесть проектов резолюций, принятых Четвертым комитетом.

91. Прежде всего я хотел бы указать в рамках только что проведенных обсуждений, что один из этих проектов, проект резолюции III, касается того факта, что правительства Эфиопии и Либерии в соответствии с резолюцией от 13 июня 1960 года, принятой на Второй конференции независимых африканских государств, состоявшейся в Аддис-Абебе 4 ноября 1960 года, подали совместную жалобу в Международный Суд и представили это дело Суду для судебного разбирательства и вынесения решения.

92. Я полагаю, что проект резолюции VI заслуживает особого внимания, поскольку эта резолюция предлагает Комитету по Юго-Западной Африке отправиться туда для установления фактов. Разрешите в этой связи сослаться на резолютивный пункт 6 этого проекта резолюции, поскольку этот пункт предлагает Комитету по Юго-Западной Африке составить по этому вопросу предварительный доклад на возобновленной пятнадцатой сессии. И здесь снова имеется вопрос, относящийся к Четвертому комитету, полностью еще не исчерпанный и не решенный, хотя он и находится сегодня на рассмотрении Ассамблеи.

93. Также в связи с проектом резолюции VI я хотел бы обратить ваше внимание на документ A/4665, содержащий доклад Пятого комитета, из которого явствует, что расходы, связанные с этим делом, исчисляются в 46 000 долларов.

94. В заключение я хотел бы также привлечь внимание к докладу, содержащемуся в документе A/4643/Add.1, касающемуся вопроса о выборе членов Комитета по Юго-Западной Африке. Как явствует из этого документа, срок пребывания Индонезии, Объединенной Арабской Республики и Уругвая истекает в конце 1960 года, и Четвертый комитет единодушно рекомендовал переизбрание этих трех членов на дальнейший трехлетний период. Следовательно, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее вновь назначить Индонезию, Объединенную Арабскую Республику и Уругвай членами Комитета по Юго-Западной Африке.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Каждый представитель, который желал бы объяснить мотивы своего голосования по этому во-

просу, может в своем выступлении сослаться на любую рекомендацию или предложение, представленные Четвертым комитетом. Есть ли желающие дать объяснение по мотивам голосования?

96. Поскольку никто не желает дать объяснение по мотивам голосования, приступим к голосованию проекта резолюции, содержащегося в документе A/4643.

*Проект резолюции I принимается 82 голосами при пяти воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

*Проект резолюции II принимается 84 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): По проекту резолюции III было потребовано поименное голосование.

*Производится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Либерия приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Либерия, Ливия, Мальгашская Республика, Мали, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австрия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Лаос, Ливан.

*Голосовали против:* Никто не голосовал против.

*Воздержались:* Люксембург, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия, Бельгия, Франция.

*Проект резолюции III принимается 86 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

*Проект резолюции IV принимается 89 голосами, причем никто не голосовал против.*

*Проект резолюции V принимается 83 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с проектом резолюции VI Генеральной Ассамблеи представляется для информации доклад Пятого комитета, относящийся к финансовой стороне проекта резолюции. Этот доклад, на который ссылался докладчик, когда он представлял доклад Четвертого комитета по этому вопросу, содержится в документе A/4665. Я предлагаю теперь поставить на голосование проект резолюции VI. Было потребовано поименное голосование.

99. Я предоставляю слово представителю Нигерии высказаться по вопросам процедуры.

100. Г-н СУЛЬ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я хочу просить о том, чтобы пункт 3 резолютивной части проекта резолюции VI, который я считаю очень важным пунктом, был поставлен на отдельное поименное голосование.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если нет возражений, то я по просьбе представителя Нигерии ставлю резолютивный пункт 3 проекта резолюции VI на отдельное поименное голосование.

*Производится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Малайская Федерация приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерея, Ливия, Люксембург, Мальгашская Республика, Мали, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия.

*Голосовали против:* Никто не голосовал против.

*Воздержались:* Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия.

*Пункт был принят 90 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея теперь приступит к голосованию проекта резолюции VI в целом.

*Производится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Цейлон приглашается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Габон, Гана, Гвинея, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Иордания, Лаос, Ливан, Либерея, Ливия, Люксембург, Мальгашская Республика, Мали, Мексика, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика.

*Голосовали против:* Никто не голосовал против.

*Воздержались:* Китай, Финляндия, Франция, Греция, Ирландия, Япония, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада.

*Проект резолюции VI в целом был принят 78 голосами при 15 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>6</sup>.*

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последняя рекомендация Четвертого комитета по этому вопросу содержится в документе A/4643/Add.1, в котором Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее начиная с 1 января 1961 года вновь назначить Индонезию, Объединенную Арабскую Республику и Уругвай членами Комитета по Юго-Западной Африке.

104. Если не имеется возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию.

*Предложение принимается.*

<sup>6</sup> Делегация Гватемалы, которая отсутствовала во время голосования, впоследствии сообщила Председателю, что она голосовала бы за проект резолюции (см. пункт 164, ниже).

## ПУНКТ 44 ПОВЕСТКИ ДНЯ

## Вопрос о будущем Западного Самоа

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/4663)

Г-н БЭГ (Дания), Докладчик Четвертого комитета, представил доклад этого Комитета (A/4663) и затем сказал следующее:

105. Г-н БЭГ (Дания), Докладчик Четвертого комитета (*говорит по-английски*): Как членам Ассамблеи уже известно, это очень короткий и ясный доклад, содержащий только один проект резолюции, согласно которому Генеральной Ассамблее рекомендуется в мае 1962 года провести под наблюдением Организации Объединенных Наций плебисцит в Западном Самоа. Резолютивный пункт 2 проекта резолюции перечисляет вопросы, которые должны быть поставлены народу в этом плебисците. Согласно резолютивному пункту 4 этого проекта резолюции, должен быть назначен комиссар Организации Объединенных Наций по плебисциту.

106. Заканчивая эти очень короткие замечания, я хотел бы также обратить особое внимание на пункт 10 доклада, который, я полагаю, является еще одним весьма важным пунктом, ознакомившись с которым члены Ассамблеи примут к сведению, что Четвертый комитет на основании предложения, внесенного представителем Аргентины, единодушно рекомендовал назначить г-на Нахмуддина Рифаи из Объединенной Арабской Республики в качестве Комиссара Организации Объединенных Наций по плебисциту в Западном Самоа.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Желает ли кто-либо из представителей высказаться по мотивам голосования? Слово предоставляется представителю Союза Советских Социалистических Республик.

108. Г-н КУЧАВА (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с представлением на рассмотрение и утверждение пленума Генеральной Ассамблеи проекта резолюции по вопросу о будущем Западного Самоа советская делегация считает необходимым сделать следующие замечания.

109. Во втором пункте преамбулы проекта резолюции предлагается, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению не только конституцию, одобренную Учредительным собранием Западного Самоа, но также и все принятые этим собранием резолюции. Этот пункт, который на первый взгляд может иметь чисто техническое, констатирующее значение, приобретает особую важность в связи с теми планами, которые были провозглашены управляющей властью, то есть правительством Новой Зеландии, в отношении будущего Западного Самоа. Мы считаем необходимым обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что управляющая власть под различными предложениями и в различных формули-

ровках пытается добиться одобрения Генеральной Ассамблеи своего плана заключения так называемого «договора о дружбе» с Западным Самоа. Как известно, еще в своем меморандуме от 19 марта 1959 года правительство Новой Зеландии предусматривало, что так называемый «договор о дружбе» передаст в ведение Новой Зеландии такие важнейшие вопросы, как внешние сношения и оборона Западного Самоа. Эти планы подверглись серьезной критике во время обсуждения данного вопроса в Совете по Опек. Видимо, понимая непопулярность такого прямого навязывания «договора о дружбе» самоанскому народу, управляющая власть теперь несколько изменила свою тактику и, во-первых, заявляет о том, что такой договор будет заключен не до, а после провозглашения независимости, а во-вторых, предпочитает теперь говорить об оказании так называемой «помощи» Западному Самоа в ведении его внешних дел. Управляющая власть пытается доказать, что инициатива в этом вопросе якобы исходит от самоанского правительства.

110. Но мы считаем необходимым еще раз подчеркнуть, что вопрос о заключении каких бы то ни было договоров и соглашений должен решаться самим самоанским правительством, самим парламентом Западного Самоа, после того как Самоа станет независимым, суверенным государством. До провозглашения независимости не может быть и речи о том, чтобы Генеральная Ассамблея или какой-либо другой международный орган принимал к сведению или одобрял какие-либо намерения и планы, которые предусматривали бы ограничения суверенитета будущего независимого государства Западное Самоа.

111. Советская делегация считает, что Генеральная Ассамблея должна обратить особое внимание на то, чтобы независимость Западного Самоа была полной и не ограниченной какими-либо условиями, чтобы конституция и все законодательные акты предусматривали полный суверенитет и независимость нового государства, без каких-либо изъятий и ограничений.

112. Мы не можем не отметить, что многие представители стран Африки и Азии при обсуждении вопроса о Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам подчеркивали то важное обстоятельство, что предоставляемая независимость должна быть полной и не ограниченной какими-либо условиями, что необходимо принять меры для того, чтобы избежать предоставления обусловленной, фиктивной независимости. Это важное положение совершенно справедливо было подчеркнуто в выступлениях представителей Индии, Гвинеи, Мали, Объединенной Арабской Республики и многих других представителей африканских и азиатских стран, и это нашло свое отражение в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция Ге-

неральной Ассамблеи 1514 (XV)]. Я процитирую пятый пункт Декларации:

«В подопечных и несамоуправляющихся территориях, а также во всех других территориях, еще не достигших независимости, должны быть незамедлительно приняты меры для передачи всей власти народам этих территорий в соответствии со свободно выраженной ими волей и желанием, без каких бы то ни было условий или оговорок и независимо от расы, религии или цвета кожи...» и т. д.

113. Таким образом, этот пункт представленного проекта резолюции находится в прямом противоречии с Декларацией, принятой Генеральной Ассамблеей 14-го числа этого месяца.

114. Положение, конечно, не меняется от того, что в настоящее время речь идет не о крупной территории, а о небольшой стране, не об африканской территории, а об островах, расположенных в Тихом Океане.

115. Советская делегация считает, что если Генеральная Ассамблея согласится на то, чтобы принимать даже к сведению какие-либо решения или планы относительно заключения договоров, которые в будущем ограничили бы независимость суверенного государства, то, помимо прочего, это явится весьма опасным прецедентом, который может быть использован колонизаторами в ущерб независимости и суверенитету также других несамоуправляющихся и подопечных территорий, в том числе и стран Африки.

116. Поэтому Генеральной Ассамблее не следует принимать к сведению резолюции, принятые Учредительным собранием Западного Самоа, поскольку в число этих резолюций входит также рекомендация о заключении «договора о дружбе» между Западным Самоа и Новой Зеландией. Мы еще раз хотим подчеркнуть, что вопрос о заключении каких бы то ни было соглашений должен свободно рассматриваться и решаться независимым государством Западного Самоа, а не какими-либо органами, которые созданы и действуют в условиях иностранного господства на подопечной территории, в момент, когда территория еще не получила своей независимости. Мы не можем согласиться с тем, чтобы какой бы то ни было орган в данный момент ограничивал суверенитет и независимость будущего государства.

117. По этим причинам советская делегация предлагает поставить на отдельное голосование следующие слова из пункта 2 преамбулы проекта резолюции «равно как и вынесенные этим Собранием резолюции». Мы призываем соавторов проекта резолюции, представителей других африканских и азиатских стран, равно как и всех других представителей, заинтересованных в предоставлении подлинной и ничем не ограниченной независимости Западнему Самоа, проголосовать за изъятие этих слов из проекта резолюции.

118. Это необходимо для того, чтобы не было никакого сомнения относительно намерений Генеральной Ассамблеи предоставить Западнему Самоа подлинную независимость с тем, чтобы лишить управляющую власть возможности в будущем ссылаться на эту часть проекта резолюции в целях осуществления своего плана заключения так называемого «договора о дружбе» с Западным Самоа.

119. Если эти слова будут опущены, советская делегация, которая воздержалась в Четвертом комитете при голосовании указанного проекта резолюции, смогла бы поддержать его, поскольку в целом проект резолюции направлен на достижение независимости подопечной территорией Западного Самоа 1 января 1962 года.

120. Во-вторых, советская делегация считала бы целесообразным несколько изменить формулировку второго вопроса, который предлагается поставить перед населением во время плебисцита в мае 1961 года. По нашему мнению, следовало бы опустить во втором вопросе ссылку на выработанную сейчас конституцию, поскольку вопрос об одобрении или неодобрении конституции является предметом первого вопроса. Поэтому второй вопрос, по нашему мнению, следовало бы ограничить лишь вопросом о том, согласно ли население Западного Самоа с тем, чтобы с 1 января 1962 года Западно Самоа стало независимым государством.

121. Собственно говоря, сами самоанские представители предлагали поставить лишь один этот вопрос во время плебисцита, и уже во время дискуссии в Четвертом комитете на данной сессии Генеральной Ассамблеи всплыл вопрос о том, чтобы поставить на всенародное одобрение и проект подготовленной конституции. Нынешняя формулировка второго вопроса является неудовлетворительной, поскольку в том случае, если какой-либо житель Западного Самоа по каким-либо причинам не согласен с конституцией, принятой в настоящее время Учредительным собранием, он вынужден будет голосовать «против» не только по первому вопросу, но также голосовать «против» и по второму вопросу, то есть против предоставления независимости своему государству, поскольку во втором вопросе предусматривается независимость только на основе данной конституции. Нелогичность такой постановки вопроса является очевидной. Поэтому мы предлагаем поставить на отдельное голосование следующие слова во втором вопросе «на основе этой конституции». Советская делегация будет голосовать за то, чтобы эти слова были изъятые из нынешнего текста.

122. В заключение советская делегация хотела бы еще раз обратить внимание всех делегаций на первое замечание, высказанное нами в отношении планов управляющей власти заключить так называемый «договор о дружбе» с Западным Самоа. Мы считаем этот вопрос принципиальным, и голосование в Генеральной Ассамблее по на-

шему предложению об изъятии отдельных слов из второго пункта преамбулы представленного проекта резолюции определит голосование советской делегации по всему проекту резолюции в целом.

*Заместитель председателя г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) занимает место Председателя.*

123. У ТИН МАУНГ (Бирма) *(говорит по-английски)*: Делегация Бирмы желала бы вкратце объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции, внесенному Четвертым комитетом в документе А/4663. Совершенно так же, как и в Четвертом комитете, моя делегация на этом пленарном заседании будет голосовать за первую предложенную поправку, в которой опускаются слова «равно как и вынесенные этим Собранием резолюции» из второго пункта преамбулы проекта резолюции.

124. В Четвертом комитете мы голосовали за пропуск этих слов, потому что мы полагали, что Генеральная Ассамблея не может ни одобрить, ни не одобрить резолюции, принятые Учредительным собранием. Что касается резолюций, принятых Учредительным собранием, мы полагаем, что та из них, которая относится к внешним сношениям, в частности пункт 5, предпрещает будущие позиции правительства независимого государства Западного Самоа.

125. В Совете по Опекe государства-члены ясно выразили свою точку зрения на то, что Западный Самоа не может и не должно подписывать договор о дружбе или какой-либо иной подобный договор с Новой Зеландией до тех пор, пока оно не станет полностью и подлинно независимым государством. Из пункта 5 резолюции, касающейся внешних сношений и принятой Учредительным собранием, вытекало бы, что это Собрание, созданное, как мы все знаем, весьма ограниченным составом выборщиков, поручило будущему правительству независимого Западного Самоа вести политику, чреватую весьма важными и решающими последствиями, политику, которая, быть может, не будет одобрена или санкционирована народом Западного Самоа.

126. Как я уже указывал, Учредительное собрание явилось результатом голосования весьма ограниченного числа выборщиков, и, хотя Генеральная Ассамблея совершенно законно уполномочена убедиться в чаяниях народа Западного Самоа в отношении конституции, моя делегация не думает, что Организации Объединенных Наций следовало бы высказываться в отношении рамок и характера резолюций, принятых Учредительным собранием. Принимая их к сведению, Генеральная Ассамблея, таким образом, осведомлена о тех начинаниях, которые предпринимаются теперь между зависимой территорией и суверенным государством в отношении ведения и контроля внешних сношений, которые независимое государство Западный Самоа будет поддерживать с другими суверенными государствами.

127. Хотя пока еще не подписан договор о дружбе между Новой Зеландией и Западным Самоа, эффект сохранения в тексте слов «равно как и вынесенные этим Собранием резолюции» во втором пункте преамбулы будет весьма значительным. У народа Западного Самоа, свободно выраженные желания которого еще не выяснены Организацией Объединенных Наций, может создаться впечатление, что управляющая власть, в данном случае Новая Зеландия, имеет полное право навязать ему договор о дружбе.

128. В этом таится большая опасность, над которой членам Генеральной Ассамблеи следовало бы подумать. Сохранение или одобрение Генеральной Ассамблеей тех слов во втором пункте преамбулы, на которые я ссылался, даст повод управляющей власти вносить в резолюции Генеральной Ассамблеи такие элементы, на которые я указывал выше.

129. Внешние сношения, оборона и вопросы финансов, которые всегда сохраняются за управляющей властью, будут темой долгих и нелегких переговоров между управляющей властью и подопечной территорией даже после получения последней независимости; можно предвидеть, что так называемые предварительные соглашения, заключенные до получения независимости, будут заключены или навязаны народу зависимой территории в качестве компенсации за непрекращающуюся финансовую, экономическую и техническую помощь, оказываемую державами-метрополиями.

130. У нас осталось еще несколько подопечных территорий, положение которых должно быть урегулировано, и мы должны полностью отдать себе отчет о тех последствиях, которые любой проект резолюции — или резолюций — вызовет в судьбе народов этих территорий. В Четвертом комитете моя делегация голосовала за вопрос 1 резолютивного пункта 2, потому что мы полагали, что Учредительное собрание не являлось учредительным собранием, избранным прямым голосованием народа на основе всеобщего избирательного права, и я совершенно уверен, что огромное большинство народа Западного Самоа весьма мало знакомо с положениями новой конституции, принятой 28 октября 1960 года.

131. К сожалению, в Четвертом комитете поправка Белоруссии, опускающая слова «на основе этой конституции», была отклонена. Моя делегация голосовала за эту поправку, поскольку с нашей точки зрения сохранение слов «на основе этой конституции» в вопросе 2 резолютивной части пункта 2 было бы весьма неблагоприятным.

132. Мне кажется, что со стороны Генеральной Ассамблеи было бы большой ошибкой принуждать народ Западного Самоа высказываться о независимости на основании конституции, принятой Учредительным собранием, как это сейчас ему предлагается в порядке плебисцита.

133. Поскольку с уверенностью можно считать, что народ Западного Самоа не будет возражать против осуществления независимости Западного Самоа 1 января 1962 года, у него в результате этого плебисцита все же может создаться впечатление, что принятая 28 октября 1960 года конституция навязана ему таким же способом, как детей заставляют принять касторку, когда мать обещает им, что за это Дед-Мороз, по волшебству спустившийся через дымовую трубу, наполнит висящие около их кроватей чулки игрушками и подарками.

134. Как я уже говорил, мы будем просить отдельно голосовать слова «равно как и вынесенные этим Собранием резолюции» во втором пункте преамбулы и слова «на основе этой конституции» в пункте 2 резолютивного пункта 2 проекта резолюции.

135. Моя делегация будет голосовать по проекту резолюции в соответствии с данными мною объяснениями.

*Г-н БОЛАНД (Ирландия) вновь занимает место Председателя.*

136. Г-н ШАНАХАН (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Я сожалею, что нашей делегации придется возражать против предложения, которое было внесено сначала представителем Советского Союза и поддержано представителем Бирмы, о раздельном голосовании проекта резолюции, содержащегося в документе А/4663. Возражаю я без большой охоты, но мне приходится делать это, поскольку эта резолюция представляет собою компромисс, весьма тщательно выработанный после совещаний между авторами этого проекта резолюции и премьер-министром Западного Самоа, присутствовавшим здесь во время прений в Четвертом комитете и покинувшим Нью-Йорк вчера вечером, чтобы вернуться в свою страну. Я должен указать Ассамблее, что премьер-министр с самого начала был против мысли проведения референдума или плебисцита в территории. Не буду вдаваться в подробности мотивов его возражений, однако вкратце скажу: премьер-министр полагал, что народ территории столь явно выражал желание после окончания опеки стать полностью суверенным и независимым, что совершенно бесполезно и излишне ставить перед ним данный вопрос. Но, с другой стороны, он признавал всю обоснованность позиции, занимаемой Генеральной Ассамблеей в этом вопросе, и, желая пойти ей навстречу, согласился провести референдум, и в особенности по двум вопросам, которые были для этого сформулированы.

137. К этому могу добавить, что резолюция была сообщена правительству Западного Самоа, которое, насколько мне известно, весьма довольно достигнутым в Комитете компромиссом, который, мы надеемся, будет принят Генеральной Ассамблеей на этой сессии.

138. Я должен признаться, что некоторые доводы, которые сегодня днем были приведены в

пользу раздельного голосования, в особенности со стороны представителя Советского Союза, меня удивили. Я полагаю, что здесь, вероятно, происходит какое-то недоразумение при толковании подлинного значения слов второго пункта преамбулы, во фразе «равно как и вынесенные этим Собранием резолюции», то есть Учредительным собранием в Западном Самоа.

139. Эти резолюции являются лишь рекомендациями самоанским властям. Большая часть этих рекомендаций приобретет практическое значение только после получения Западным Самоа независимости. Однако они важны уже тем, что служат иллюстрацией процесса развития и независимости, происходящего в настоящий момент в Западном Самоа, и мы полагали, что будет правильным, в особенности потому, что на этом настаивают самоанские власти, довести их до сведения Организации Объединенных Наций. В сущности резолюции затрагивают один или два особенно интересных и важных для Самоа пункта, представлявших особый интерес для Совета по Опеке и Четвертого комитета при их предыдущем рассмотрении вопросов, касающихся Самоа. Я имею в виду, в частности, два вопроса, один из которых касается владения землями, а другой — скорее технического порядка — касается избирательных списков. Внесение этих резолюций на рассмотрение Генеральной Ассамблеи вполне оправданно.

140. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея выразит подлинное уважение народу Западного Самоа, сославшись таким образом, не в резолютивном пункте, а в преамбуле резолюции на принятые им решения.

141. Я был удивлен заявлением представителя Советского Союза, когда он говорил «о различных отговорках», если только я его правильно понял, со стороны Новой Зеландии. Он говорил это, специально ссылаясь на предложение, касающееся заключения договора о дружбе между Западным Самоа и Новой Зеландией. Следует отметить, что ранее народ Самоа полагал, что было бы уместным в силу его относительно небольшой численности и традиций, общих с другими территориями в этой части света, заключить договор, согласно которому Новая Зеландия примет на себя особую ответственность за оборону и внешние сношения островов Самоа, после того как они получат самоуправление или независимость.

142. Это была одна из мыслей в числе многих других о дальнейшем вероятном конституционном развитии территории; эта мысль развивалась бывшим премьер-министром моей страны при встрече в начале 1959 года в Веллингтоне с Выездной миссией, состоящей из представителей Индии, Объединенной Арабской Республики, Союзного Королевства и Франции, направлявшейся в территорию. Выездная миссия обсуждала желание самоанцев заключить подобного рода договор о дружбе. До начала настоящей сес-



сии Генеральной Ассамблеи Новая Зеландия не высказывала своей точки зрения по этому вопросу.

143. В настоящее время мы разъясняем, что все это было желанием самих самоанцев, желанием, которое уважается Новой Зеландией и заключается в том, что самоанский народ должен пользоваться полной законченной и безусловной независимостью и что это желание исключает всякого рода переговоры о каком бы то ни было договоре о дружбе между Новой Зеландией и Западным Самоа до получения последним независимости. Как видно из предлагаемой в этом документе рекомендации, любой вопрос о договоре о дружбе является вопросом, который должен быть рассмотрен после получения независимости и обсужден только новым и независимым правительством Западного Самоа; во-вторых, что любой такой договор или соглашение, главной целью которого будет оформить и активизировать отношения между двумя правительствами, в особенности в деле технической и административной, а также и других видов помощи со стороны Новой Зеландии, — ограничиваясь только этим, — будет базироваться на полной суверенной независимости Западного Самоа.

144. Не скрою своего удивления по поводу высказанного советским представителем предположения, что эта редакция была составлена в несколько неопределенных и случайных выражениях, что будь это Африка или какая-нибудь другая часть света, возникли бы очень серьезные возражения. Имеет ли Ассамблея основание предполагать, что авторы этого проекта резолюции, в число которых входят Гана, Индия, Ирак, Иран, Малайская Федерация, Нигерия, Объединенная Арабская Республика и Судан, согласились бы на компромиссы по принципиальным вопросам или согласились бы на что-либо меньшее, чем полная и безоговорочная независимость Западного Самоа?

145. Это все, что касается первого пункта, то есть ссылки в пункте преамбулы, по которой представители Советского Союза и Бирмы требовали раздельного голосования. Я хотел бы только повторить то, о чем я уже говорил, что эти слова весьма важны, они имеют прямую связь с этим разделом резолюции, и они должны из указанных мною соображений уважения к народу Самоа быть сохранены. Они не являются резолютивной частью, но они тем не менее содержат важные и убеждающие положения.

146. Рассмотрим теперь второе предложение, касающееся вопроса, который будет поставлен в плебисците. Было предложено опустить из второго вопроса слова «на основе этой конституции». Против этого мы будем возражать по той причине, что это является очень важным элементом компромисса, выработанного между самими соавторами и премьер-министром Западного Самоа, который, я повторяю, не считал какой-либо референдум необходимым и полагал, что если уж должен быть произведен референдум, то должна

существовать явная и логическая связь между ответом на вопрос о независимости и конституцией, которая должна быть выработана. Я полагаю, что едва ли Ассамблея стремится к противоречивым и неудачным результатам, какие повлечет за собой вопрос, без этой ссылки на конституцию. Это может привести к такому положению, что будет достигнута независимость, но не будет конституции.

147. Я надеюсь, что на основании приведенных доводов Ассамблея поймет важность сохранения резолюции в целом, что является, я повторяю, деликатным компромиссом, одобренным премьер-министром Западного Самоа, поначалу с некоторой сдержанностью, но все же с желанием полностью сотрудничать с настоящей Ассамблеей. Поскольку сотрудничество было одобрено теперь правительством Западного Самоа, я надеюсь, мы будем в состоянии его поддерживать.

148. Вот почему я невольно попал в положение, когда приходится согласно правилу 91 правил процедуры возражать против предложения, сделанного представителями Советского Союза и Бирмы, голосовать раздельно по этим частям проекта резолюции. Я надеюсь, что Ассамблея поддержит делегацию Новой Зеландии в ее возражениях против предложения о раздельном голосовании.

149. Мисс БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Представитель Либерии в Четвертом комитете поддержал поправки, которые изымают слова «равно как и вынесенные этим Собранием резолюции» во второй части пункта преамбулы и слова «на основе этой конституции» во втором вопросе резолютивного пункта 2.

150. Я не стану подробно разъяснять доводы, которые были приведены в поддержку нашей позиции в Четвертом комитете. Я хочу просто сказать, что делегация Либерии не хочет подписываться под принципом, который может быть применен в будущем в еще более спорном случае. Когда мы здесь, в Ассамблее, развиваем принципиальные положения, которые должны будут применяться в последующих случаях, мы должны помнить о будущем. Мы не хотим, чтобы у народов зависимых территорий создалось впечатление, что в качестве предварительного условия их независимости они должны заранее согласиться на заключение известных договоров или конвенций еще до того, как они получили свою независимость.

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если больше нет желающих выступить по проекту резолюции, Ассамблея приступит к голосованию по ней. Было внесено предложение, чтобы две фразы этого проекта резолюции голосовались раздельно. По поводу этого предложения на основании правила 91 правил процедуры было высказано возражение.

152. Если на настоящей стадии нет желающих высказаться за или против этого предложения,

то я предлагаю немедленно поставить это предложение на голосование. Поэтому я ставлю на голосование предложение, внесенное представителем Советского Союза и поддержанное представителем Бирмы, о том, чтобы было произведено раздельное голосование по двум фразам, указанным представителем Советского Союза, то есть словам «равно как и вынесенные этим Собранием резолюции» во втором пункте преамбулы и слова «на основе этой конституции» в резолютивной части пункта 2.

*Предложение было отклонено 45 голосами против 20 при 18 воздержавшихся.*

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея приступит к голосованию по проекту резолюции, представленному Четвертым комитетом в документе А/4663 в целом.

*Проект был одобрен 81 голосом при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Приняв эту резолюцию, Ассамблея должна теперь приступить к назначению комиссара Организации Объединенных Наций по плебисциту, как это предусмотрено в резолютивном пункте 4. В пункте 10 своего доклада Четвертый комитет указал, что он единодушно постановил рекомендовать назначение г-на Нахмуддина Рифаи (Объединенная Арабская Республика) Комиссаром Организации Объединенных Наций по плебисциту в Западном Самоа.

155. Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию.

*Ассамблея постановляет назначить г-на Нахмуддина Рифаи (Объединенная Арабская Республика) в качестве Комиссара Организации Объединенных Наций по плебисциту в Западном Самоа.*

156. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я бы хотел поздравить г-на Рифаи с его назначением и с тем доверием, которое Генеральная Ассамблея ему оказывает. От всей души желаю ему всяческого успеха в его работе. Теперь я предоставляю слово г-ну Рифаи.

157. Г-н РИФАИ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Я очень признателен Председателю за ту любезность, с которой он объявил о моем назначении. Мне действительно трудно подобрать выражения благодарности и высказать всю свою признательность за то высокое доверие, которое Генеральная Ассамблея мне оказала, избрав меня на пост Комиссара Организации Объединенных Наций по плебисциту в Западном Самоа.

158. Я принимаю эти выражения всеобщего доверия Ассамблеи в качестве признания той роли, какую моя страна всегда играла в содействии делу независимости всех зависимых народов во всем мире, а также в качестве признания ее вклада в дело развития их законных интересов и их национальных устремлений.

159. Я могу еще к этому добавить одно, что я не пожалею усилий при выполнении тех обязанностей, которые вы на меня возложили, и буду выполнять их таким образом, чтобы оправдать ваше большое доверие.

160. С Западным Самоа я уже знаком, поскольку в 1953 году я имел возможность посетить эту прекрасную страну в качестве члена Выездной миссии Организации Объединенных Наций в тихоокеанские подопечные территории. По этому случаю я имел возможность восхищаться прекрасными качествами ее народа и был воистину пленен его обаянием и дружеским обращением. Я должен сказать, что до сегодняшнего дня у меня сохранились самые прекрасные воспоминания об этом посещении. Я уверен, эти чувства мне очень пригодятся и помогут мне при выполнении важной задачи наблюдения от имени Организации Объединенных Наций за предстоящим плебисцитом в этой подопечной территории, потому что они вселяют в меня веру и убежденность в том, что я встречу сотрудничество и понимание, совершенно необходимые для успешного осуществления резолюции Генеральной Ассамблеи.

161. Прежде, чем я закончу свою речь, я хотел бы поблагодарить всех моих коллег, в особенности тех, кто своим энтузиазмом и аргументацией поддержали меня в Четвертом комитете. Я бы хотел, чтобы они знали, как я им признателен за их искреннюю поддержку.

162. Я хотел также поблагодарить управляющую власть — Новую Зеландию и выразить благодарность ее представителю в Четвертом комитете и ее представителю здесь г-ну Шанахану. Я хотел бы поблагодарить г-на Поля Эдмондса, представителя Новой Зеландии в Четвертом комитете, за его любезные приветствия от имени его страны по случаю избрания меня на этот пост.

163. Я, конечно, рассчитываю на помощь новозеландского правительства и на его сотрудничество при выполнении той важной задачи, для которой я был выбран сегодня.

164. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я бы хотел довести до сведения просьбу делегации Гватемалы — объявить о том, что, если бы она присутствовала здесь во время голосования, она голосовала бы за принятие проекта резолюции VI в документе А/4643 по пункту «Вопрос о Юго-Западной Африке».

#### Решение относительно процедуры

*В соответствии с правилом 68 правил процедуры было решено не обсуждать доклады Третьего комитета.*

#### ПУНКТ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### Проект резолюции о свободе информации

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/4666)

## ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ

## Проект резолюции о праве убежища

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/4667)

## ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Мероприятия, направленные на содействие распространению среди молодежи идей мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами**

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/4668)

*Г-жа Гемптон (Новая Зеландия), Докладчик Третьего комитета, представила доклады этого комитета (А/4666, А/4667 и А/4668) и сделала следующее заявление:*

165. Г-жа ГЕМПТОН (Новая Зеландия), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Ввиду перегруженности в этом году повестки дня Третьего комитета и большого количества заседаний, посвященных предыдущим пунктам повестки дня, Комитет не имел возможности рассмотреть по существу ни одного из предложенных проектов деклараций. Вот почему проект резолюций, предложенных по этим двум пунктам, является результатом коротких процедурных обсуждений, посвященных этим вопросам, и предлагает, чтобы каждый пункт был рассмотрен на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

166. Многие делегации выразили в Комитете свое удовлетворение инициативой делегации Румынии, которая от имени румынского правительства внесла пункт 76 повестки дня. Все согласились с тем, что действительно было бы очень желательно, чтобы молодежь воспитывалась в духе мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами. Обсуждались различные мероприятия для достижения этой цели вместе с мероприятиями Организации Объединенных Наций и смежных органов, государств-членов и международных и национальных правительственных учреждений, могущих содействовать поощрению такой идеи. Внесенный теперь в Ассамблею проект резолюции включает указания на такие мероприятия и, среди прочего, просит Экономический и Социальный Совет доложить Генераль-

ной Ассамблее результаты проведенного им рассмотрения этого вопроса.

167. Я имею честь рекомендовать Генеральной Ассамблее проекты резолюций, предложенные Третьим комитетом в этих трех докладах. Два проекта резолюций, относящиеся к проектам деклараций, были приняты в Комитете единогласно, и проект резолюции, касающийся мер, направленных на содействие распространению среди молодежи идей мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами, был принят в Комитете 58 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Имеются ли желающие высказаться по проекту резолюции, содержащемуся в документе А/4666, касающемуся проекта Декларации о свободе информации?

169. Этот проект резолюции был принят в Третьем комитете единогласно. Если не имеется возражений, то я буду считать, что этот проект принят также и Генеральной Ассамблеей.

*Проект резолюции принимается.*

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Имеются ли желающие высказаться по проекту резолюции в документе А/4667, относящемуся к проекту Декларации о праве убежища?

171. Этот проект резолюции был также принят Третьим комитетом единогласно. Если не имеется возражений, я предлагаю считать, что он также принят и Генеральной Ассамблеей.

*Проект резолюции принимается.*

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Имеются ли желающие объяснить мотивы голосования по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в документе А/4668, о мероприятиях, направленных на содействие распространению среди молодежи идей мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами?

173. Поскольку желающих не имеется, я ставлю этот проект резолюции на голосование.

*Проект резолюции принимается 85 голосами, причем никто не голосовал против.*

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.